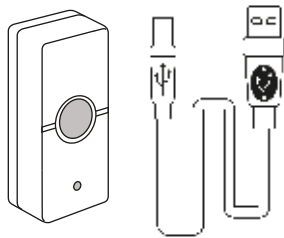
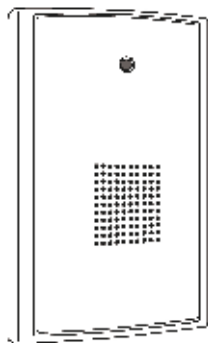
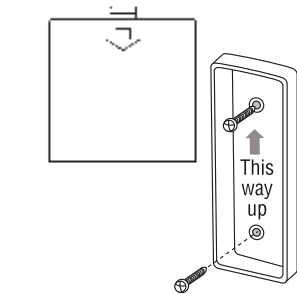
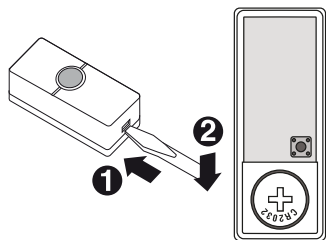


Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung  
 Carillon sans fil - Instructions d'utilisation et d'installation  
 Draadloze gong - Bedienings- en installatiehandleiding  
 Gong senza fili - Istruzioni per l'uso e l'installazione

Heidemann Handelsges. mBH  
 ☎ +49 (0) 2154/81280  
 ✉ service@heidemann-handel.de  
 🌐 www.heidemann-handel.de



D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.                      Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger. Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich.                      Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p>	<p>Chère cliente, Cher client.                      Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann.                      Le carillon sans fil se compose d'un émetteur et d'un récepteur. Aucun câblage n'est requis pour l'installation de ces deux unités. La période de garantie légale est applicable.                      Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p>	<p>Beste klant,                      Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. De draadloze gong bestaat uit een zender en een ontvanger. Om deze twee eenheden te installeren is geen bedrading nodig. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn. Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inacht nemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p>	<p>Egregia/o cliente.                      La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il gong senza fili è costituita da trasmettitore e ricevitore. Per l'installazione delle due unità non è necessario alcun cablaggio.                      La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p>
<p><b>Allgemeines</b>                      Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Aufgrund der maximalen Reichweite von 100 Metern, können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p><b>Généralités</b>                      L'actionnement du bouton de sonnette (émetteur) émet un signal à l'attention du récepteur, activant ce dernier. La mélodie choisie retentit. Grâce à la portée maximale de 100 mètres, vous pouvez emporter le récepteur avec vous (p.ex. dans le jardin, le garage, les caves, etc.). Cependant, la portée peut être réduite par différents obstacles (murs, objets métalliques, etc.).</p>	<p><b>Algemeen</b>                      Als u op de knop van de gong drukt (de zender) dan wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd, waardoor deze geactiveerd wordt. Vervolgens weerklinkt de gewenste melodie. Door de maximale reikwijdte van 100 meter kunt u de ontvanger overal mee naar toe nemen (bijv. tuin, garage, kelder etc.). De reikwijdte vermindert door eventueel aanwezige hindernissen (wanden, metaal e.d.).</p>	<p><b>Informazioni generali</b>                      Azionando il tasto per le suonerie (trasmettitore) viene inviato un segnale al ricevitore che attiva quest'ultimo. A questo punto è possibile ascoltare la melodia desiderata. Grazie alla portata massima di 100 metri, è possibile portare con sé il ricevitore ovunque (p.es. in giardino, in garage, in cantina, etc.) La portata viene ridotta a causa di ostacoli (pareti, metallo, etc.).</p>



D

### Sender Batterieinstallation

Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird. Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.

### Empfänger Batterieinstallation

Schieben Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite nach unten und legen Sie die Batterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Beim Einlegen bitte auf Polarität achten! Schieben Sie die Batteriefachabdeckung des Empfängers wieder ein. Der Empfänger ist nun betriebsbereit.

### Sender Befestigung

Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist.

F

### Mise en place des piles dans l'émetteur

L'émetteur est alimenté par 1 pile 3 Volt Lithium CR2032 comprise dans la livraison et déjà mises en place. Il suffit d'enlever le film protecteur qui dépasse sur le côté de l'émetteur pour établir le contact électrique. Pour remplacer la pile, enlevez tout d'abord le couvercle au dos de l'émetteur en enfonçant avec précaution la barrette à l'aide d'un petit tournevis. Remplacez la pile. Vérifiez si la pile a été mise en place conformément à la polarité indiquée (+ = au dessus). Assemblez à nouveau la partie frontale et la partie arrière de l'émetteur. L'émetteur est alors prêt à l'emploi.

### Mise en place des piles dans le récepteur

Faites glisser le couvercle du compartiment des piles (au dos de l'appareil) vers le bas et mettez les piles en place (pas comprises dans la livraison) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Respectez la polarité lors de la mise en place! Remettez le couvercle du compartiment des piles en place. Le récepteur est alors prêt à l'emploi.

### Fixation de l'émetteur

Vous pouvez vous servir des deux trous aménagés sur le dos de l'émetteur comme gabarits pour marquer les trous de forage. Les chevilles et vis appropriées sont comprises dans la livraison. En alternative, l'émetteur peut être fixé à l'aide d'un socle à coller, également compris dans la livraison.

NL

### Installatie batterij zender

De zender werkt op een CR2032-lithiumbatterij van 3 Volt, die wordt meegeleverd en reeds geplaatst is. U hoeft slechts de beschermfolie te verwijderen die aan de zijkant uit de zender steekt, om de batterij in bedrijf te nemen. Wilt u de batterij vervangen, verwijder dan eerst de achterkant van de zender door voorzichtig met een kleine, smalle schroevendraaier op de vergrendeling te drukken. Vervang de oude batterij. Controleer of de batterijpolen goed om en correct op de contactpunten aansluiten (+ = boven). Zet de voor- en achterkant van de zender weer in elkaar. De zender is nu klaar voor gebruik.

### Installatie batterij ontvanger

Schuif het deksel van het batterijvakje aan de achterkant naar onder en plaats de batterijen (niet meegeleverd) 2 x 1,5 Volt LR14 / baby. Let op de juiste plaatsing van de polen! Schuif het deksel van het batterijvakje van de ontvanger weer terug op zijn plaats. De ontvanger is nu klaar voor gebruik.

### Bevestigen van de zender

Gebruik de twee voorgestanzte gaten in de achterkant van de zender als mal om de boorgaten op de muur te markeren. Bijpassende pluggen en schroeven zijn meegeleverd. De zender kan ook door middel van een voetje met kleefstof worden bevestigd, dat ook is meegeleverd.

I

### Installazione delle batterie nel trasmettitore

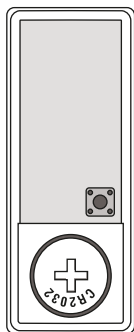
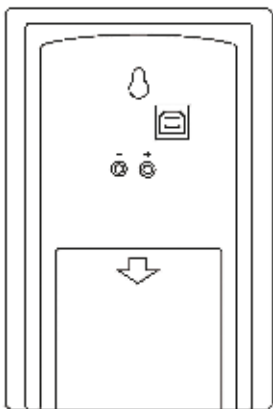
Il trasmettitore è alimentato da una batteria CR2032 da 3 Volt al litio, contenuta nel volume di consegna e già inserita. Rimuovere unicamente la pellicola protettiva che sporge sul lato del trasmettitore, in modo da produrre un contatto elettrico. Per sostituire la batteria, rimuovere innanzitutto la parte posteriore del trasmettitore premendo con cautela sulla guida scorrevole con un giravite sottile e di piccole dimensioni. Sostituire la batteria. Verificare che la batteria sia inserita conformemente al senso della polarità (+ = sopra). Ricomporre la parte posteriore e anteriore del trasmettitore. A questo punto il trasmettitore è pronto per il funzionamento.

### Installazione delle batterie nel ricevitore

Spingere il coperchio del vano portabatterie sul lato posteriore verso il basso e inserire le batterie (non contenute nel volume di consegna) 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby. Durante l'inserimento prestare attenzione alla polarità! Inserire nuovamente il coperchio del vano portabatterie del ricevitore. A questo punto il ricevitore è pronto per il funzionamento.

### Fissaggio del trasmettitore

Per evidenziare i fori è possibile utilizzare come sagome i due fori precedentemente punzonati, posti sul lato posteriore del trasmettitore. I tasselli e le viti corrispondenti sono contenuti nel volume di consegna. In alternativa il trasmettitore può essere fissato anche con uno zoccolo adesivo contenuto nel volume di consegna.



**D**

**Wichtig**  
**Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen, wird die Reichweite eingeschränkt!**

**Empfänger Befestigung**  
 Der Empfänger hat auf der Rückseite ein Befestigungsloch. Dadurch kann das Gerät an einer Schraube aufgehängt und jederzeit beliebig in einen anderen Raum mitgenommen werden. Das Befestigungsmaterial (Dübel und Schraube) ist im Lieferumfang enthalten. Achten Sie bei der Montage darauf, dass zwischen Wand und Empfänger ein Abstand von ca. 3mm gelassen wird, damit das Gerät locker eingehangen werden kann.

**Melodienauswahl**  
 Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Durch drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste.

1. Westminster
2. Ding-Dong
3. 3-Klang
4. Mehrklang
5. Trommel/Tusch
6. Xylophon
7. Jagdhorn
8. Hundebellen

Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Ruf ton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Ruf ton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.

**F**

**Important**  
**Le montage de l'émetteur sur des ch,ssis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil.**

**Fixation du récepteur**  
 Le récepteur dispose d'un trou de fixation sur son dos. Ainsi, il est possible d'accrocher l'appareil à une vis ou de l'emmener au gré dans une autre pièce. Le matériel de fixation (vis et cheville) est compris dans la livraison. Lors du montage, veillez à laisser un écart de 3 mm environ entre le mur et le récepteur afin de pouvoir accrocher facilement l'appareil.

**Sélection de mélodie**  
 Le régulateur de mélodies se trouve sur le côté droit de l'émetteur, au dessus de la pile; il est marqué d'un "S". Une pression sur le régulateur permet de modifier la mélodie conformément à la liste ci-dessous.

1. Westminster
2. Ding-Dong
3. 3-ton
4. plus ton
5. tambouriner/mesure de fanfare
6. xylophone
7. cor de chasse
8. Aboiement de chien

À l'actionnement de l'émetteur, un signal est envoyé au récepteur. Pour répéter le coup de sonnette, appuyez à nouveau sur le bouton de sonnette. La sonnerie ne retentit qu'une seule fois, même si vous maintenez le bouton de sonnette enfoncé.

**NL**

**Belangrijk**  
**Het bereik van de zender wordt beperkt als u hem op een kozijn van weekmakervrije PVC of metalen oppervlakken monteert!**

**Bevestiging ontvanger**  
 De ontvanger heeft ter bevestiging een gat aan de achterkant. Hiermee kan het apparaat aan een schroef worden opgehangen of naar believen worden meegenomen naar een andere kamer. Het bevestigingsmateriaal (plug en schroef) is meegeleverd. Let er bij de montage op om tussen de wand en de ontvanger een afstand van ca. 3mm over te laten om het apparaat gemakkelijk te kunnen ophangen.

**Selecteren van de melodie**  
 De melodieregeling bevindt zich in de zender, aan de rechterkant boven de batterij en is gemarkeerd met een "S". Met elke keer drukken op deze regeling wijzigt de melodie in de onderstaande volgorde.

1. Westminster
2. Ding-dong
3. 3-toon
4. Multi-toon
5. Trommelen/roffel
6. Xylofoon
7. Jachthoorn
8. Hondengeblaf

Door het activeren van de zender wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd. Om de beltoon te herhalen, drukt u gewoon nog eens op de knop van de gong. De beltoon weerklinkt maar 1x, ook als u de knop ingedrukt houdt.

**I**

**Importante**  
**Con il montaggio del trasmettitore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione!**

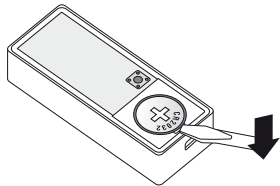
**Fissaggio del ricevitore**  
 Sul lato posteriore del ricevitore è presente un foro di fissaggio. In tal modo l'apparecchio può essere appeso ad una vite o essere portato in qualsiasi altro ambiente. Il materiale di fissaggio (tassello e vite) è contenuto nel volume di consegna. Durante il montaggio lasciare una distanza di circa 3mm tra la parete e il ricevitore, affinché l'apparecchio possa essere appeso in maniera lasca.

**Selezione della melodia**  
 Il regolatore della melodia è posto sul lato destro, all'interno del tras-mittitore, sopra la batteria ed è contrassegnato con una "S". Pre-mendo sul regolatore, la melo-dia cambia conformemente a quanto descritto nella seguente lista.

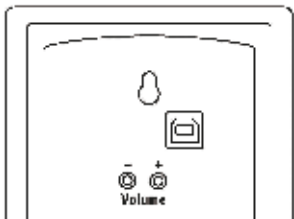
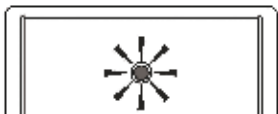
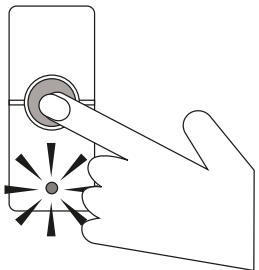
1. Westminster
2. Ding-Dong
3. 3-tono
4. più tono
5. tamburare
6. xilofono
7. corno da caccia
8. Cane che abbaia

Azionando il trasmettitore, viene inviato un segnale al ricevitore. Per ripetere il tono di chiamata, premere nuovamente il tasto della suoneria. Il tono di chiamata sarà emesso solo 1 volta, anche se si continua a premere il tasto della suoneria.

D	F	NL	I
<p><b>Auswahl des Sendekanals</b></p> <p><b>Erste Inbetriebnahme</b> Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p><b>Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 60 Sekunden betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen.</b></p> <p><b>Frequenzwechsel</b> Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.</p> <p>Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 60 Sekunden den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.</p>	<p><b>Sélection du canal d'émission</b></p> <p><b>Première mise en service</b> Le carillon radio dispose d'une fonction d'adaptation automatique. Après avoir placé les piles dans l'émetteur et le récepteur, activez l'émetteur. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence.</p> <p><b>Important: après la mise en place des piles, l'émetteur doit être activé dans les 60 secondes afin de régler la fréquence d'émission.</b></p> <p><b>Regler une autre fréquence</b> Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'ayez actionné l'émetteur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler l'émetteur et le récepteur sur une autre fréquence.</p> <p>Retirez les piles de l'émetteur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée. Remplacez les piles et activez l'émetteur dans les 60 secondes pour régler une nouvelle fréquence.</p>	<p><b>Selecteren van het zendkanaal</b></p> <p><b>Erste ingebruikstelling</b> De draadloze gong beschikt over een zelfleerfunctie. Druk één keer op de knop van de zender nadat u de batterijen voor de zender en de ontvanger heeft geplaatst. De zender stelt nu automatisch een frequentie in en stuurt deze naar de ontvanger, die vervolgens overgaat.</p> <p><b>Belangrijk: Nadat de batterijen geplaatst zijn, moet de zender binnen 60 seconden geactiveerd worden om de zendfrequentie in te stellen.</b></p> <p><b>Wisselen van frequentie</b> Indien de gong overgaat, zonder dat u op de zender heeft gedrukt, dan kan dit aan een apparaat in uw omgeving liggen, dat gebruik maakt van dezelfde frequentie. De zender en de ontvanger kunnen dan op een andere frequentie worden ingesteld.</p> <p>Verwijder de batterijen 10 seconden lang uit de zender en de ontvanger om de opgeslagen frequentie te wissen. Zet de batterijen terug in de houders en druk binnen 60 seconden op de belknop van de zender om een nieuwe zendfrequentie in te stellen.</p>	<p><b>Selezione del canale di trasmissione</b></p> <p><b>Prima messa in esercizio</b> Il campanello senza fili è dotato di una funzione di auto-apprendimento. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore e nel ricevitore, azionare una volta il trasmettitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono.</p> <p><b>Importante: dopo l'inserimento delle batterie il trasmettitore deve essere azionato entro 60 secondi perché possa impostare la frequenza di trasmissione.</b></p> <p><b>Possono essere impostati su un'altra frequenza</b> Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il trasmettitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il trasmettitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.</p> <p>Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata. Reinserire le batterie e azionare entro 60 secondi il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.</p>



D	F	NL	I
<p><b>Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung</b> Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 120 Sekunden den zweiten Sender.</p> <p>Der Empfänger ist in der Lage, beide Funkfrequenzen zu speichern.</p>	<p><b>Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière</b> Si vous utilisez un deuxième émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 120 secondes.</p> <p>Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio.</p>	<p><b>Beltoonherkenning voor- en achterdeur</b> Wanneer u een tweede zender gebruikt (niet meegeleverd), gaat u op dezelfde wijze te werk als in de rubriek Eerste ingebruikstelling om de frequentie in te stellen en drukt binnen 120 seconden op de tweede zender.</p> <p>De ontvanger kan allebei de zendfrequenties opslaan.</p>	<p><b>Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro</b> Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 120 secondi.</p> <p>Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio.</p>
<p><b>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</b> Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set dieser Ausführung auf unterschiedlichen Frequenzen:</p> <p>z.B. zwei Sets 70296, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen.</p> <p>Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 20 Minuten je Sender berücksichtigt werden.</p> <p>Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.</p>	<p><b>Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences</b> Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX de ce modèle sur différentes fréquences:</p> <p>Exemple de deux sets 70296, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison.</p> <p>Il est impératif d'attendre 20 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder.</p> <p>Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.</p>	<p><b>Het gebruik van meerdere sets op verschillende frequenties</b> Opmerking bij toepassing van meer dan één HX-set van dit model op verschillende frequenties:</p> <p>Bijv. twee sets 70296, voor gebruik op de begane grond en op de eerste verdieping van hetzelfde gebouw.</p> <p>Tussen het coderen van elke nieuwe HX-zender dient een wachttijd van 20 minuten in acht te worden genomen.</p> <p>Anders kunnen er storingen met reeds aanwezige apparatuur optreden.</p>	<p><b>Utilizzo di set multipli su frequenze diverse</b> Nota sull'utilizzo di più set HX di questa versione su frequenze diverse:</p> <p>Ad es., due set 70295, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa.</p> <p>Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 20 minuti per trasmettitore.</p> <p>In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.</p>



**D**

**LED-Funktionsleuchte**  
Auf der Vorderseite des Senders befindet sich eine LED-Funktionsleuchte, die dann aufleuchtet, wenn Sie den Sender betätigen

**Warnlampe (bei schwächer werden der Batterien)**  
Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine rote Warnlampe, die dann aufleuchtet, wenn die Batterien deutlich schwächer werden. Wechseln Sie in diesem Fall die Batterien des Funk-Empfängers.

**Lautstärkeregler**  
Der Funkempfänger verfügt auf der Rückseite über einen Lautstärkeregler, mit dem die Lautstärke stufenlos reguliert werden kann (ca. 70 - 86 dB (A)).

**F**

**Témoin LED de fonctionnement**  
Un témoin LED de fonctionnement se trouve sur la face frontale de l'émetteur et s'allume dès que vous actionnez l'émetteur.

**Témoin d'avertissement (lorsque les piles commencent à faiblir)**  
Un témoin d'avertissement rouge se trouve sur la face frontale de l'appareil et s'allume dès que les piles commencent à faiblir. Dans ce cas, remplacez les piles du récepteur radio.

**Réglage du volume**  
Un réglage du volume est aménagé au dos du récepteur radio afin de régler le volume en continu (ca. 70 - 86 dB (A)).

**NL**

**LED-functielampje**  
Aan de voorkant van de zender en de ontvanger bevinden zich LED-functielampjes die gaan branden als de zender geactiveerd is c.q. als de ontvanger weerklinkt.

**Waarschuwingslampje (bij het leegmaken van de batterijen)**  
Aan de voorkant van de ontvanger bevindt zich een rood waarschuwingslampje dat gaat branden als de batterijen duidelijk zwakker worden. Vervang in dit geval de batterijen van de draadloze ontvanger.

**Volume-regeling**  
De draadloze ontvanger beschikt aan de achterkant over een volumeregeling waarmee het volume traploos geregeld kan worden (ca. 70 - 86 dB (A)).


**I**

**Spia luminosa di funzione (LED)**  
Sul lato anteriore del trasmettitore è presente una spia luminosa di funzione (LED) che si accende con l'azionamento del trasmettitore.

**Lampada di emergenza (per segnalare un basso livello di carica delle batterie)**  
Sul lato posteriore del ricevitore è presente una lampada di emergenza di colore rosso che si accende nel caso in cui le batterie siano quasi del tutto scariche. In questo caso sostituire le batterie del radioricevitore.

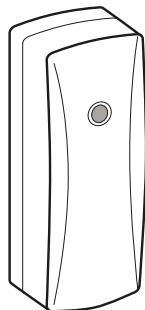
**Regolatore del volume audio**  
Nella parte posteriore del radioricevitore è presente un regolatore del volume audio, con cui è possibile regolare il volume audio in maniera continua (ca. 70 - 86 dB (A)).



	1	2	3	4	5	6	7	8
Min.	77 dB	76 dB	74 dB	77 dB	70 dB	78 dB	75 dB	73 dB
Max.	90 dB	89 dB	89 dB	91 dB	85 dB	91 dB	89 dB	85 dB

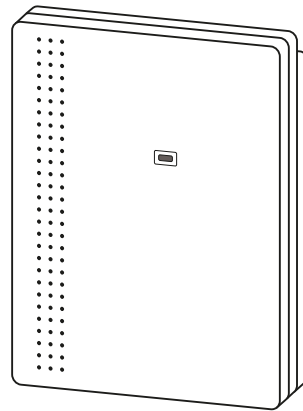
# Weitere Anschlussmöglichkeiten / Autres possibilités de raccordement / Overige aansluitmogelijkheden / Altre possibilità di collegamento

nicht im Lieferumfang / pas compris dans la livraison / niet meegeleverd / non presente nel volume di consegna



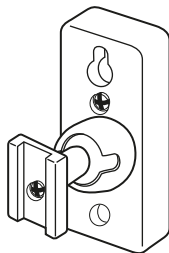
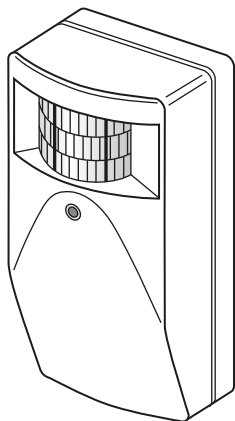
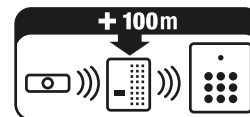
**No. 70399**

- (D)** HX Funkkonverter zur Rufenerweiterung
- (F)** HX Convertisseur radio pour extension de sonnette
- (NL)** HX-signaalomvormer als uitbreidingsmodule voor oproepen
- (I)** HX Radioconvertitore per l'estensione della chiamata



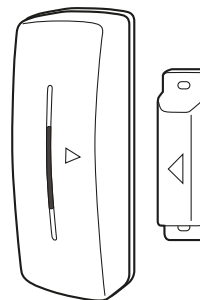
**No. 70377**

- (D)** HX Funk-Distanzweiterung
- (F)** HX Extenseur de portée
- (NL)** HX draadloze afstandsuitbreiding
- (I)** HX Estensore a radiofrequenza



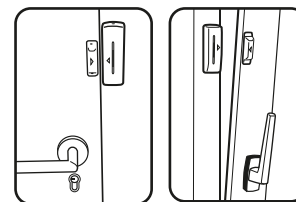
**No. 70375**

- (D)** HX Funk-Bewegungsmelder
- (F)** HX Détecteur de mouvements radio
- (NL)** HX draadloze bewegingsmelder
- (I)** HX Segnalatore di movimento via radio



**No. 70378**

- (D)** HX Funksender Tür- und Fensterkontakt
- (F)** HX Émetteur sans fil à contact pour portes et fenêtres
- (NL)** HX draadloos deur- en raamcontact
- (I)** HX Trasmettitore radio del contatto per porte e finestre



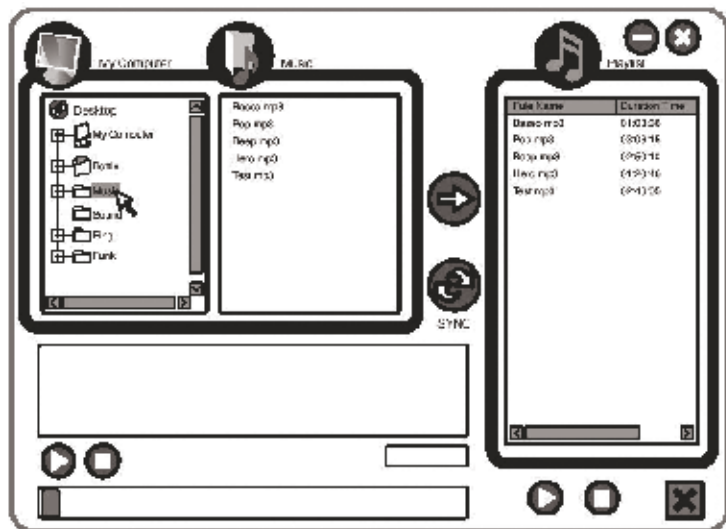
**Musik Download Programm - einfach und schnell**

**Logiciel de téléchargement de musique - simple et rapide**

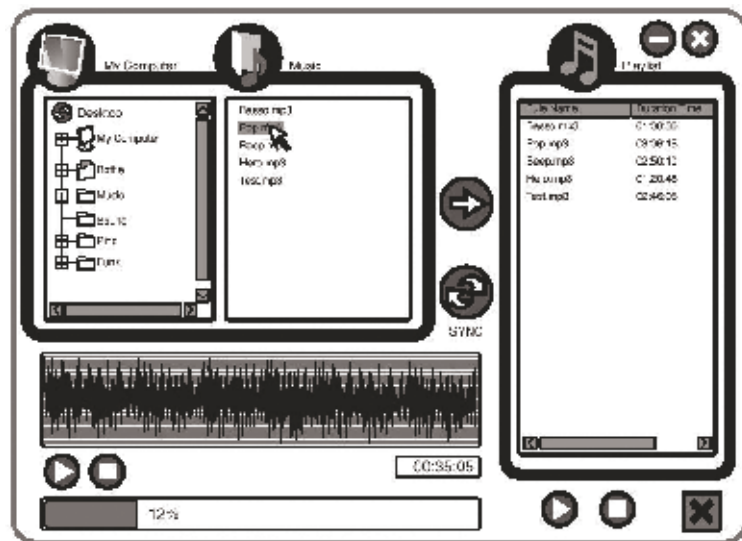
**Muziek-downloadprogramma - gemakkelijk en snel**

**Programma per il download di file musicali in modo facile e rapido**

1

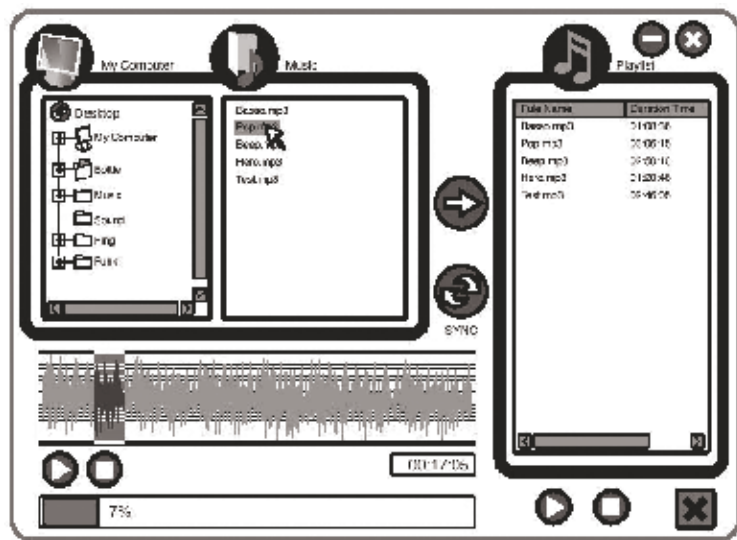


2

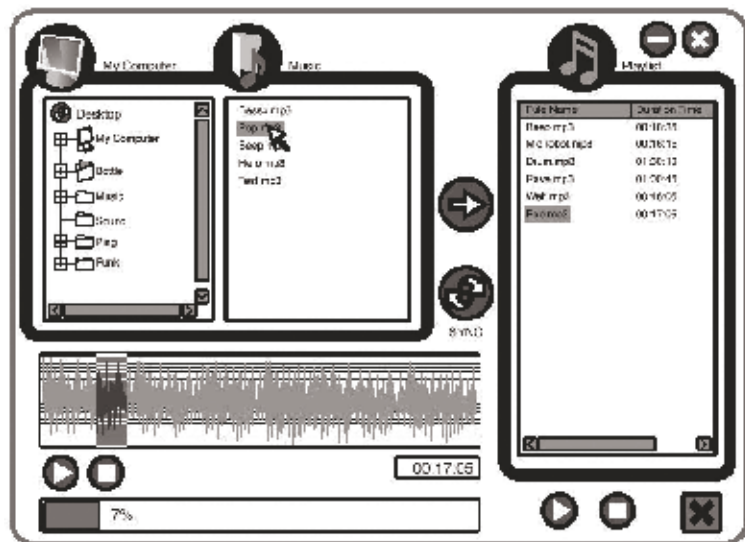




3



4



D	F	NL	I
<p><b>Musik Download Programm - einfach und schnell</b></p> <p>Das Download Programm ist im Funkgong integriert und für PC's mit Windows 2000, XP oder Vista Betriebssystem geeignet. Es muss keine separate Software von CD oder über Internet-Download vorab installiert werden. Sobald der Empfänger mit dem PC verbunden ist, startet automatisch das Download-Programm und erkennt die auf dem PC vorhandenen und verwendbaren Musikdateien. Es können bis zu 8 Musikdateien auf den Funkgong übertragen werden, wobei die Gesamtspieldauer von 8 Minuten beliebig zugeschnitten werden kann. Nachdem der Funkgong wieder vom PC abgekabelt ist, kann man über die Soundtaste des Funksenders eine der 8 aufgespielten Melodien als Klingelton vergeben. Dies ist mit allen HX Sendeeinheiten möglich (Funksender/Taster, Funkkonverter Nr. 70398 und Bewegungsmelder Nr. 70375)</p> <p><b>Allgemeine Hinweise zum Download</b> Während der Funkempfänger mit dem PC verbunden ist, ist die Gongfunktion des Funkempfängers automatisch deaktiviert.</p> <p><b>Achten Sie bitte darauf, dass beim Verbinden des Funkempfängers mit dem PC, im Funkempfänger die Batterien eingelegt sein müssen.</b></p>	<p><b>Logiciel de téléchargement de musique - simple et rapide</b></p> <p>Le logiciel de téléchargement est intégré dans la sonnette sans fil et est compatible avec les ordinateurs fonctionnant sous Windows 2000, XP ou Vista. Il n'est pas nécessaire d'installer un logiciel séparé depuis un CD ou depuis Internet. Dès que le récepteur est connecté à l'ordinateur, le logiciel de téléchargement s'exécute automatiquement et reconnaît les fichiers audio utilisables enregistrés dans l'ordinateur. Jusqu'à 8 fichiers audio peuvent être envoyés à la sonnette, et la durée totale de 8 minutes peut être utilisée librement. Une fois que la sonnette sans fil est déconnectée de l'ordinateur, l'une des 8 mélodies téléchargées peut être attribuée comme sonnerie à l'aide du bouton Sound de l'émetteur radio. Cette fonction est disponible sur tous les émetteurs HX (émetteur/ poussoir radio, convertisseur radio N°70398 et détecteur de mouvement N°70375)</p> <p><b>Remarques générales à propos du téléchargement</b> Lorsque le récepteur radio est connecté à l'ordinateur, la fonction de sonnerie du récepteur est automatiquement désactivée.</p> <p><b>Veillez vous assurer que les piles sont insérées dans le récepteur radio lorsque vous le connectez à l'ordinateur.</b></p>	<p><b>Muziek-downloadprogramma – gemakkelijk en snel</b></p> <p>Het downloadprogramma is in de draadloze gong geïntegreerd en geschikt voor pc's met de besturingsystemen Windows 2000, XP of Vista. Het installeren van aparte software vanaf een cd of via het internet is niet nodig. Zodra de ontvanger met de pc is verbonden, start het downloadprogramma automatisch en herkent de op de pc aanwezige, geschikte muziekbestanden. Er kunnen maximaal 8 muziekbestanden naar de draadloze gong worden overgezet, waarbij de totale afspeelduur van 8 minuten naar wens kan worden aangepast. Nadat de draadloze gong weer van de computer ontkoppeld is, kunt u met de soundtoets van de draadloze zender een van de 8 overgedragen melodieën als beltoon instellen. Dit is met alle HX-zendeeenheden mogelijk (draadloze zender/knop, draadloze convertor nr. 70398 en bewegingsmelder nr. 70375)</p> <p><b>Algemene opmerkingen bij de download</b> Zolang de draadloze ontvanger met de pc is verbonden, is de zelfunctie van de draadloze ontvanger automatisch gedeactiveerd.</p> <p><b>Let op: als u de draadloze ontvanger met de pc verbindt, moeten de batterijen zich in de ontvanger bevinden.</b></p>	<p><b>Programma per il download di file musicali in modo facile e rapido</b></p> <p>Il programma di download è integrato nel Funkgong ed è adatto per PC con sistema operativo Windows 2000, XP o Vista. Non richiede la pre-installazione di un software separato su CD o scaricabile in Internet. Non appena il ricevitore è collegato al PC, il programma di download si avvia automaticamente e riconosce i file musicali presenti sul PC e utilizzabili. Sul Funkgong possono essere trasferiti fino a 8 file musicali e la durata di riproduzione totale di 8 minuti può essere selezionata a piacere. Dopo aver scollegato nuovamente il Funkgong dal PC, tramite il tasto Sound del trasmettitore radio è possibile assegnare una delle 8 melodie riprodotte come suoneria. Questa funzione è disponibile con tutte le unità ricetrasmittenti HX (trasmettitore radio/tasto, radioconvertitore n. 70398 e rivelatore di movimento n. 70375)</p> <p><b>Avvertenze generali per il download</b> Durante il collegamento del ricevitore radio al PC, la funzione Gong del ricevitore radio viene automaticamente disattivata.</p> <p><b>In caso di collegamento del ricevitore radio al PC, è necessario che nel ricevitore radio siano inserite le batterie.</b></p>



D	F	NL	I
<p>Der Funkempfänger verfügt über 8 vorgeschichtete Melodien. Es können maximal 8 Melodien mit einer Gesamtspieldauer von maximal 8 Minuten gespeichert werden. Bitte beachten Sie, dass wenn Sie eine eigene Melodie speichern möchten, mindestens eine der vorgeschichteten Melodien gelöscht werden muss. Diese gehen dadurch verloren und können nicht vorab vom Empfänger auf Ihren PC kopiert werden.</p> <p>Die vorgeschichteten und weitere Melodien können von unserer Homepage <a href="http://www.heidemann-handel.de/download.htm">www.heidemann-handel.de/download.htm</a> kostenlos heruntergeladen werden.</p> <p><b>Download:</b> Verbinden Sie den Funkempfänger mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen USB-Kabels mit Ihrem PC. Das für den Download benötigte Programm wird automatisch gestartet. Dieser Vorgang kann bis zu einer Minute dauern. Sollte das Download-Programm nicht automatisch starten, klicken Sie bitte doppelt auf "Arbeitsplatz". Klicken Sie danach doppelt auf CD-ROM (mit Logo). Das Download-Programm wird geöffnet.</p> <p><b>Auswählen:</b> Klicken Sie ein Mal den Ordner in der Rubrik „My Computer“ an, in dem sich die von Ihnen gewünschte MP3 oder WAV-Datei befindet. Die kompatiblen Dateien des Ordners (nur MP3 oder WAV-Dateien) werden in der Rubrik „Musik“ angezeigt.</p>	<p>Le récepteur radio contient 8 mélodies préenregistrées. Un nombre maximal de 8 mélodies avec une durée totale maximale de 8 minutes peut être enregistré. Veuillez noter qu'au moins une des mélodies préenregistrées sera supprimée si vous voulez enregistrer votre propre mélodie. Les mélodies préenregistrées seront perdues et ne peuvent pas être copiées sur votre ordinateur au préalable.</p> <p>Vous pouvez télécharger gratuitement les mélodies préenregistrées et d'autres mélodies sur notre site Internet <a href="http://www.heidemann-handel.de/download.htm">www.heidemann-handel.de/download.htm</a>.</p> <p><b>Téléchargement:</b> Connectez le récepteur radio à votre ordinateur à l'aide du câble USB livré avec l'appareil. Le logiciel de téléchargement s'exécute automatiquement. Cette étape peut durer jusqu'à une minute. Si le programme de téléchargement ne démarre pas automatiquement, double-cliquez sur "Mon ordinateur", puis sur le CD-ROM (avec le logo). Le programme de téléchargement s'ouvre."</p> <p><b>Sélection:</b> Dans le répertoire «My Computer», cliquez une fois sur le dossier dans lequel se trouve le fichier MP3 ou WAV que vous souhaitez télécharger. Les fichiers compatibles du dossier (seulementMP3 ou WAV) sont affichés dans le répertoire «Music».</p>	<p>In de draadloze ontvanger zijn 8 melodieën opgeslagen. Er kunnen maximaal 8 melodieën met een totale speelduur van 8 minuten worden opgeslagen. Dit betekent dat als u een eigen melodie wilt opslaan, er tenminste één van de af fabriek opgeslagen melodieën moet worden gewist. Deze gaat zodoende verloren en kan niet van tevoren van de ontvanger naar de pc worden gekopieerd.</p> <p>De in de ontvanger opgeslagen en andere melodieën kunnen bij onze website <a href="http://www.heidemann-handel.de/download.htm">www.heidemann-handel.de/download.htm</a>. gratis worden opgehaald.</p> <p><b>Downloaden:</b> Verbind de draadloze ontvanger met behulp van de meegeleverde USB-kabel met de pc. Het voor de download benodigde programma start automatisch. Dit kan ongeveer een minuut in beslag nemen. Indien het downloadprogramma niet automatisch start, klikt u dubbel op "Deze computer". Klik vervolgens dubbel op cd-rom (met logo). Het downloadprogramma wordt nu geopend.</p> <p><b>Selecteren:</b> Klik één keer op de map in de verkenner waarin het door u gewenste mp3- of wav-bestand zich bevindt. De compatibele bestanden van de map (alleen mp3- of wav-bestanden) worden onder het kopje "Muziek" weergegeven.</p>	<p>Il ricevitore radio comprende 8 melodie pre-memorizzate. È possibile salvare fino a 8 melodie con una durata di riproduzione totale di massimo 8 minuti. Se si desidera salvare una propria melodia, è necessario cancellare almeno una delle melodie pre-memorizzate. Così facendo, queste melodie andranno perse e non potranno essere copiate prima dal ricevitore sul proprio PC.</p> <p>Le melodie pre-memorizzate e altre melodie possono essere scaricate gratuitamente al nostro sito Internet <a href="http://www.heidemann-handel.de/download.htm">www.heidemann-handel.de/download.htm</a>.</p> <p><b>Download:</b> Collegare il ricevitore radio al PC utilizzando il cavo USB compreso nel kit di fornitura. Il programma necessario per effettuare il download viene avviato automaticamente. Questo processo può richiedere fino a un minuto. Se il programma di download non si avvia automaticamente, fare doppio clic su "My Computer", quindi fare doppio clic sul CD-ROM (con logo). Il programma di download si apre.</p> <p><b>Selezione:</b> Fare clic una volta sulla cartella nella rubrica "My Computer", nella quale è contenuto il file MP3 o WAV desiderato. I file compatibili della cartella (solo file in formato MP3 o WAV) vengono visualizzati nella rubrica "Music".</p>



2



3

D	F	NL	I
<p>Um die Spieldauer bzw. den abzuspielenden Abschnitt festzulegen klicken Sie in der Rubrik „Music“ ein Mal auf die Datei.</p> <p>Das Programm dekodiert die Datei automatisch. Dies kann je nach Dateigröße bis zu einer Minute dauern. Danach werden die Schallwellen der Musikdatei im unteren Balken angezeigt.</p> <p>Ziehen Sie den Mauspfel mit gedrückter, linker Maustaste über den Abschnitt der Schallwellen, der ausgewählt werden soll. Soll der ausgewählte Bereich geändert werden, legen Sie ihn einfach erneut mit gedrückter, linker Maustaste fest.</p> <p>Die Spieldauer des ausgewählten Bereichs wird im Feld unter dem Balken für die Schallwellen angezeigt.</p> <p>Der ausgewählte Bereich bzw. die ausgewählte Datei kann durch Klicken auf den Knopf „Play“ abgespielt werden. Bitte beachten Sie, dass das Abspielen über den PC erfolgt und nicht über den Funkempfänger. Um sich die Melodie anhören zu können muss Ihr PC über eine Soundkarte verfügen. Die Lautsprecher müssen eingeschaltet sein.</p> <p><b>Empfehlung: Die optimale Spieldauer eines Musiktitels beträgt 8-15 Sekunden.</b></p>	<p>Pour saisir la durée ou l'extrait qui sera joué, cliquez une fois sur le fichier souhaité dans le répertoire « Music ».</p> <p>Le logiciel décode automatiquement le fichier. Selon la taille du fichier, cette opération peut durer jusqu'à une minute. La représentation graphique du fichier audio apparaît alors dans la barre inférieure.</p> <p>Glissez le curseur sur l'extrait que vous voulez sélectionner en maintenant le bouton gauche de la souris enfoncé. Si vous voulez sélectionner un autre extrait, saisissez-le simplement de la même manière, en maintenant le bouton gauche de la souris enfoncé.</p> <p>La durée de l'extrait sélectionné est affichée dans le champ situé en-dessous de la barre de représentation graphique.</p> <p>Appuyez sur le bouton « Play » pour lire l'extrait ou le fichier sélectionné. Veuillez noter que la lecture se fait sur l'ordinateur et non pas sur le récepteur radio. Pour pouvoir jouer la mélodie, votre ordinateur doit disposer d'une carte son et les haut-parleurs doivent être enclenchés.</p> <p><b>Conseil : la durée optimale d'une mélodie est de 8 à 15 secondes.</b></p>	<p>Om de afspeeltijd c.q. het weer te geven fragment te bepalen klikt u in "Muziek" één keer op het bestand.</p> <p>Het programma decodeert automatisch het bestand. Dit kan al naar gelang de grootte van het bestand tot een minuut lang duren. Daarna worden de geluidsgolven van het muziekbestand in de onderste balk weergegeven.</p> <p>Trek de pijl van de muis met ingedrukte linker muistoets over dat gedeelte van de geluidsgolven dat u wilt selecteren. Indien u het geselecteerde gebied wilt wijzigen, definieert u het gewoon overnieuw met de ingedrukte linker muistoets.</p> <p>De afspeelduur van het geselecteerde bereik wordt in het veld onder de balk voor de geluidsgolven getoond.</p> <p>Het geselecteerde bereik c.q. het geselecteerde bestand kan door het klikken op de knop "Play" worden afgespeeld. Het afspelen geschiedt dan via de pc en niet via de draadloze ontvanger. Om de melodie te kunnen horen, moet uw pc over een luidsprekerkaart beschikken. De luidsprekers moeten zijn ingeschakeld.</p> <p><b>Advies: De optimale afspeelduur van een muziektitel bedraagt 8-15 seconden.</b></p>	<p>Per stabilire la durata di riproduzione o la sezione da riprodurre, fare clic una volta sul file nella rubrica "Music".</p> <p>Il programma decodifica automaticamente il file. A seconda delle dimensioni del file, questa operazione può richiedere fino a un minuto. Successivamente nella barra inferiore vengono visualizzate le onde sonore del file musicale.</p> <p>Tenendo premuto il tasto sinistro del mouse, trascinare il cursore del mouse sulla sezione delle onde sonore da selezionare. Se la sezione selezionata deve essere modificata, selezionarla nuovamente tenendo premuto il tasto sinistro del mouse.</p> <p>La durata di riproduzione della sezione selezionata viene visualizzata nel campo al di sotto della barra per le onde sonore.</p> <p>La sezione selezionata oppure il file selezionato possono essere riprodotti facendo clic sul pulsante "Play". La riproduzione avviene attraverso il PC e non attraverso il ricevitore radio. Per poter ascoltare la melodia è necessario che il PC sia dotato di una scheda audio. Gli altoparlanti devono essere accesi.</p> <p><b>Raccomandazione: la durata di riproduzione ottimale di un brano musicale è di 8-15 secondi.</b></p>



D	F	NL	I
<p><b>Erstellen einer Wiedergabeliste (Playlist):</b> Durch Klicken auf den großen, grünen Pfeil können Sie die ausgewählten Dateien zu einer Wiedergabeliste erstellen. Insgesamt können 8 verschiedene Melodien in die Wiedergabeliste eingefügt werden, welche dadurch die vorprogrammierten Melodien (siehe Melodienauswahl) ersetzen. Diese müssen vorher gelöscht werden um für die neuen Melodien Speicherplatz freizumachen.</p>	<p><b>Création d'une liste de lecture (playlist):</b> Cliquez sur la grande flèche verte pour créer une liste de lecture avec les fichiers sélectionnés. Un total de 8 mélodies différentes peuvent être ajoutées à la liste de lecture. Ces mélodies remplaceront les mélodies préprogrammées (voir sélection des mélodies). Celles-ci doivent d'abord être supprimées afin de libérer de la mémoire pour les nouvelles mélodies.</p>	<p><b>Aanmaken van een afspeellijst (Playlist):</b> Door op de grote groene pijl te drukken kunt u van de geselecteerde bestanden een afspeellijst maken. In totaal kunnen 8 verschillende melodieën in de afspeellijst worden opgenomen, die de voorgeprogrammeerde melodieën daarmee vervangen. Deze moeten eerst worden gewist om geheugenruimte vrij te maken voor de nieuwe melodieën.</p>	<p><b>Creazione di un elenco di riproduzione (Playlist):</b> Facendo clic sulla grande freccia verde è possibile creare un elenco di riproduzione con i file selezionati. Nell'elenco possono essere inserite 8 melodie diverse, le quali andranno a sostituire le melodie pre-programmate (vedi Selezione delle melodie). Queste devono essere prima cancellate, così da liberare lo spazio di memoria necessario per le nuove melodie.</p>
<p><b>Abspielen oder Löschen innerhalb der Wiedergabeliste:</b> Durch Klicken auf den Knopf „Play“ können Sie die Melodien der Wiedergabeliste abspielen. Die Dateien lassen Sie durch Klicken auf den Knopf „X“ (unten rechts) aus der Wiedergabeliste löschen.</p>	<p><b>Lecture ou suppression à l'intérieur de la liste de lecture:</b> Cliquez sur le bouton « Play » pour lire les mélodies de la liste de lecture. Appuyez sur le bouton « X » (en bas à droite) pour supprimer certains fichiers.</p>	<p><b>Afspelen of wissen binnen de afspeellijst:</b> Door op de knop “Play” te klikken, kunt u de melodieën van de afspeellijst beluisteren. De bestanden worden uit de afspeellijst gewist door op de knop “X” (rechtsonder) te klikken.</p>	<p><b>Riproduzione o cancellazione all'interno dell'elenco di riproduzione:</b> Facendo clic sul pulsante “Play” è possibile riprodurre le melodie dell'elenco di riproduzione. I file possono essere cancellati dall'elenco di riproduzione facendo clic sul pulsante “X” (in basso a destra).</p>
<p><b>Synchronisation:</b> Nach dem Erstellen der Wiedergabeliste, muss diese mit dem Funkempfänger synchronisiert werden. Klicken Sie hierfür auf den Knopf „Sync“. Dadurch wird die Wiedergabeliste im Speicher des Funkempfängers gespeichert. Durch ein sich selbst öffnendes Ausgabefenster wird die erfolgreiche Synchronisation bestätigt. Die Synchronisation kann je nach Spiellänge der einzelnen Melodien variieren und unter Umständen etwas Zeit in Anspruch nehmen.</p>	<p><b>Synchronisation:</b> Une fois créée, la liste de lecture doit être synchronisée avec le récepteur radio. Pour ce faire, appuyez sur le bouton « Sync », ce qui enregistre la liste de lecture dans la mémoire du récepteur radio. La réussite de la synchronisation est confirmée par une fenêtre qui s'ouvre automatiquement. La synchronisation varie en fonction de la durée des mélodies et peut prendre un peu de temps.</p>	<p><b>Synchronisatie</b> Na het aanmaken van de afspeellijst moet deze met de draadloze ontvanger gesynchroniseerd worden. Klik hiervoor op de knop “Sync”. Hiermee wordt de afspeellijst in het geheugen van de draadloze ontvanger opgeslagen. Als de synchronisatie geslaagd is, wordt dit door een zichzelf openend venster bevestigd. De synchronisatie kan al naar gelang de afspeelduur van de diverse melodieën variëren en eventueel wat tijd in beslag nemen.</p>	<p><b>Sincronizzazione:</b> Dopo aver creato l'elenco di riproduzione, questo deve essere sincronizzato con il ricevitore radio. A tale scopo fare clic sul pulsante “Sync”. Così facendo l'elenco di riproduzione viene memorizzato nella memoria del ricevitore radio. L'apertura di una finestra di uscita conferma il completamento della sincronizzazione. La sincronizzazione può variare a seconda della durata di riproduzione delle singole melodie e, in certi casi, può richiedere diversi minuti.</p>
<p><b>Speicher:</b> Der Funkempfänger verfügt über einen 4 MB Speicher. Der Speicherbalken zeigt die aktuelle Größe der Speicherbelegung an.</p>	<p><b>Mémoire:</b> Le récepteur radio dispose d'une mémoire de 4 Mo. La barre de mémoire affiche la mémoire utilisée.</p>	<p><b>Geheugen:</b> De draadloze ontvanger beschikt over een geheugen van 4 MB. De geheugenbalk geeft aan tot hoever het geheugen momenteel gevuld is.</p>	<p><b>Memoria:</b> Il ricevitore radio è dotato di una memoria di 4 MB. La barra della memoria mostra lo spazio di memoria attualmente occupato.</p>

D	F	NL	I
<p><b>Spezifizierung</b></p> <p><b>Sender:</b> Stromversorgung: 1x3 V. CR2032 Batterie (im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 1,5mA bei Betrieb 0,001mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10°C bis +40°C</p> <p><b>Empfänger:</b> Stromversorgung: 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby Batterien (nicht im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 50mA bei Betrieb 0.2mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: 5°C bis +40°C</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p><b>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.</b></p> <p><b>Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</b></p>	<p><b>Spécification</b></p> <p><b>Émetteur:</b> Alimentation tension: 1 pile 3 V. CR2032 (comprise dans la livraison)</p> <p>Consommation: 1,5mA en fonctionnement 0,001mA en veille</p> <p>Plage de températures: -10°C à +40°C</p> <p><b>Récepteur:</b> Alimentation tension: 2 piles 1,5 Volt LR14 / Baby (pas compris dans la livraison)</p> <p>Consommation: 50mA en fonctionnement 0.2mA en veille</p> <p>Plage de températures: 5°C à +40°C</p> <p><b>ATTENTION:</b> Se placer piles <b>ne pas</b> de chaleur, direct soleil et feu! Menacer la explosion!</p> <p><b>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.</b></p> <p><b>Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</b></p>	<p><b>Specificaties</b></p> <p><b>Zender:</b> Stroomvoorziening: 1x CR2032-batterij van 3 V. (meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 1,5mA in bedrijf 0,001mA in stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: -10°C tot +40°C</p> <p><b>Ontvanger:</b> Voeding: 2 x 1,5 Volt LR14 / Baby-batterijen (niet meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 50mA in bedrijf 0,02mA in stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: 5°C tot +40°C</p> <p><b>LET OP:</b> De batterijen <b>niet blootstellen</b> aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p><b>In de verpakking vindt u gebruikersinformatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit.</b></p> <p><b>Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden.</b></p>	<p><b>Specificazione</b></p> <p><b>Trasmettitore:</b> Alimentazione elettrica: batteria 1x3 V. CR2032 (presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 1,5mA durante il funzionamento 0,001mA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da -10°C a +40°C</p> <p><b>Ricevitore:</b> Alimentazione elettrica: 2 x 1,5 Volt LR14 / batterie Baby (non presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 50mA durante il funzionamento 0.2mA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da 5°C a +40°C</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> <b>Non</b> esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p><b>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.</b></p> <p><b>Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</b></p>